



# ہندوستان

ترجمہ: مینا طاہری

تدوین: آدرینہ ہارٹون



## فهرست مطالب

صفحه	عنوان
۲.....	مقدمه
۳.....	جغرافیا
۳.....	تاریخ
۴.....	اقتصاد
<hr/>	
۱۰.....	فصل اول - بندها
۱۱.....	فصل دوم - اجرای ثبت
۱۳.....	فصل سوم - ثبت ولادت و وفات
۱۶.....	فصل چهارم - حفظ و نگهداری رکوردها و آمارها
۱۷.....	فصل پنجم - موارد گوناگون
۲۳.....	قوانین ثبت ولادت و وفات در ۱۹۹۹

## هند یا هندوستان با نام رسمی جمهوری هند



کشوری در جنوب آسیا است که پایتخت آن دهلی نو است. هندوستان از شمال باختری با پاکستان؛ از شمال با چین، بوتان، نپال و تبت؛ و از شمال خاوری با برمه و بنگلادش همسایه است. همچنین هند از باختر با دریای عرب، از خاور با خلیج بنگال، و از جنوب نیز با اقیانوس هند مرز آبی دارد.

پهناوری هندوستان ۳،۴۰۲،۸۷۳ کیلومتر مربع (هفتم در جهان، ۲ برابر ایران) است. بیشتر سرزمین هندوستان پست و هموار است و رشته کوه هیمالیا که در شمال کشور قرار دارد باعث شده است که رطوبت و ابرهای بارانزا به شمال آسیا نفوذ نکند و در نتیجه هند کشوری پر باران و مرطوب و دارای خاک بسیار حاصلخیز است. این موضوع باعث شده است که این کشور بتواند جمعیت بسیاری را در خود جای دهد.

جمعیت هندوستان ۱،۲۱۰،۱۹۳،۴۲۲ نفر است که دومین کشور پر جمعیت دنیا پس از چین به شمار می آید. بندر بمبئی (مومبائی) با جمعیتی نزدیک به ۱۴ میلیون تن، پرجمعیت ترین شهر هند است. هند بیش از سی و پنج شهر بزرگ با جمعیت بالای یک میلیون تن دارد. بمبئی (مومبائی)، دهلی، کلکته، مدرس، بنگلور، حیدرآباد، آگرا، میسور، جی پور، گوا، پونا، بوپال، تریواندروم، سورات، کانپور و احمدآباد از شهرهای مهم این کشور پهناور هستند.

هندوستان دارای تاریخ و فرهنگ بسیار کهن و پرباری است که به ۳۰۰۰ سال پیش از میلاد می رسد. هندوستان سرزمین نژادها، زبانها، آیینها، و فرهنگهای فراوان و گوناگون می باشد. در هند صدها زبان و هزاران گویش و لهجه وجود دارد. علاوه بر دو زبان هندی و انگلیسی که در قانون اساسی این کشور زبان رسمی اعلام شده است. ۲۲ زبان دیگر در یک یا چند ایالت موقعیت زبان رسمی را دارند.

طی ۸۰۰ سال تسلط فارسی زبانان یا ایرانیان بر هند، این کشور از فرهنگ ایران و زبان فارسی تاثیر بسیاری پذیرفته است. زبان فارسی در دوره غزنویان به هند راه یافت و با فرمانروایی دودمان گورکانیان هند زبان رسمی شد. زبان فارسی هندوستان شاعران بزرگی همچون بیدل دهلوی، و امیر خسرو دهلوی و دستگاه شعری سبک هندی را در خود پروراند. زبان فارسی تاثیر فراوانی بر زبانهای هندوستان به ویژه زبان اردو



گذاشته‌است. زبان فارسی پیش از آنکه هندوستان مستعمره انگلستان شود (سده ۱۹ میلادی)، دومین زبان رسمی این کشور و زبان فرهنگی و علمی به‌شمار می‌رفت.

## جغرافیا

هند، بخش بزرگ جنوب آسیا و شبه قاره هند را به خود اختصاص داده‌است. این کشور با پاکستان، بنگلادش، نپال، بوتان، چین و برمه هم مرز است. جغرافیای هند به طور کلی به سه بخش تقسیم می‌شود:



فلات بلند هیمالیا، جلگه گنگ و شبه جزیره جنوب هند که مناطق مختلف کوهستانی، دره رود خانه‌ای، کویر، دشت و جنگل را در بر می‌گیرد. پائین‌ترین سطح هند، در اقیانوس هند، با ارتفاع صفر و بلندترین نقطه این کشور، قله کانچنجونگا، با ارتفاع ۸۵۶۸ متر در هیمالیا قرار دارد که سومین قله مرتفع جهان است.

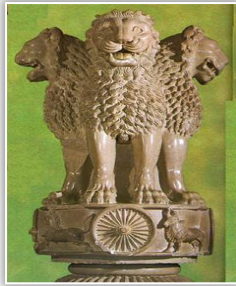
جغرافیای هند بسیار متنوع است و کوه، بیابان، دشت، تپه و فلات را شامل می‌شود. آب و هوای این کشور از حاره‌ای در جنوب تا آب و هوای معتدل در شمال متغیر است. مساحت ناحیه قابل کشت هند ۱,۲۶۹,۲۱۹ کیلومتر مربع (۷۸/۵۶٪ کل مساحت کشور) است که به دلیل رشد سوی جمعیت و افزایش شهرنشینی رو به کاهش است.

## تاریخ

پیشینه حضور انسان در شبه قاره هند به دویست تا چهارصد هزار سال می‌رسد. اما اولین تمدن به معنای واقعی در این سرزمین، تمدن حوزه رود سند با قدمت نزدیک به سه هزار سال است که با تمدن شهر سوخته در ایران همزمان بوده و با آن مراودات نزدیک داشته‌است و تقریباً پس از ورود آریائی‌ها بین سال‌های ۲۰۰۰ تا ۱۸۰۰ پیش از میلاد، هر دو از بین رفته‌اند.



ورود آریائی‌ها به هند در فرهنگ، دین و ادبیات و نظام اجتماعی این سرزمین بسیار تأثیرگذار بوده‌است. از جمله



می‌توان به شکل‌گیری زبان سانسکریت، تدوین متون مقدس هندو و پیدایش سیستم طبقاتی جامعه هند اشاره نمود.

قدرتمندترین حاکم تاریخ هند تا قبل از گورکانیان، آشوکای بزرگ نام دارد که سومین شاه این سلسله‌است. وی در تمام جنبه‌های هنری و اجتماعی و سیستم اداری از هخامنشیان ایران الهام می‌گرفت. آثار بسیار مهم حجاری این دوره مانند پیکره چهار شیر (نماد ملی هند) بسیار تحت تاثیر حجاری تخت جمشید است .

اولین تماس اسلام با آسیای جنوبی، سال هفتصد و یازده میلادی است که مسلمانان تا کناره رود سند که هم اکنون در پاکستان است پیش آمدند. در قرن دهم میلادی سلطان محمود غزنوی منطقه پنجاب را تصرف کرد و بارها به شمال هند حمله کرد. تا قرن سیزدهم تاخت و تازهای زیادی از سوی ایران و آسیای مرکزی به هند صورت می‌گرفت، اما چندان ماندگار نبودند، تا اینکه در این زمان مسلمانان، شهر دهلی را تصرف کردند و اولین حکومت مسلمانان، به نام دوران سلطنت یا غلامان مسلمان را بنیان گذاشتند و اسلام رسماً بر هند حاکم شد .

در سال ۱۵۱۰ میلادی پرتغالی‌ها به عنوان اولین مهاجمان اروپایی در گوا مستقر شدند. هنگامی که طوایف "مراتی" و "سیک" علیه حکومت پادشاهان گورکانی قیام کردند، بریتانیایی‌ها و فرانسوی‌ها در قرن ۱۸ مناطقی برای خود از هند جدا کردند و بنیاد حکومت بریتانیای کبیر در هند استوار گردید.

سپس اختلاف شدیدی در بین سران هند و سران مسلمانان هند که رهبر آنها محمدعلی جناح بود بوجود آمد. قصد مسلمانان این بود که کشوری مرکب از مناطق مسلمان هند تشکیل دهند. در آن هنگام بریتانیا قوانینی وضع نمود که به‌موجب آن به هند و سیلان و پاکستان استقلال داده شد. در ماه اوت ۱۹۴۷ م. آخرین سرباز بریتانیایی خاک هند را ترک گفت، و در تاریخ ژانویه ۱۹۵۰ هند حکومت جمهوری مستقل خود را اعلام نمود و به عضویت اتحادیه کشورهای مشترک المنافع بریتانیا درآمد. اختلافات مرزی دولت هند با پاکستان در منطقه کشمیر هنوز برطرف نشده‌است .

## اقتصاد

اقتصاد هند چهارمین اقتصاد بزرگ جهان است. هند به‌رغم رکود اقتصادی جهانی با رشد اقتصادی متوسط بالاتر از ۸ درصد طی چند سال گذشته به یک قدرت اقتصادی تبدیل شده‌است. این میزان رشد نزدیک به رشد اقتصادی کشور همسایه آن چین است. طبق سنجشی که طبق برابری قدرت خرید صورت گرفته،



اقتصاد هند با داشتن تولید ناخالص داخلی (GDP) ۶۱۱/۳ تریلیون دلار، در مقام چهارم را دارد. با این وجود میلیون‌ها نفر هنوز در فقر شدید زندگی می‌کنند و درآمد سرانه ۷۲۰ دلار آمریکا برابر با ۳۶۵ پوند در سال است. مشکلات زیربنایی نیز در هند ادامه دارد.

اگرچه هنوز بیش از ۳۴٪ جمعیت هند کمتر از یک دلار در روز درآمد دارند (رتبه ۲۲ دنیا) و حدود ۸۰٪ مردم با کمتر از دو دلار در روز زندگی می‌کنند، (رتبه ۱۶ دنیا) و بیش از ۳۰۰ میلیون نفر در زیر خط فقر زندگی می‌کنند، اما پیشرفت‌های اقتصادی عظیم این کشور در چند سال اخیر رشد اقتصادی هند را به رقم ۸٪ رسانده و کارشناسان پیش بینی می‌کنند، در سال‌های آینده هند به رشد اقتصادی ۱۰٪ در سال نیز نائل شود.

اگر روزی نام هند فقر و تنگدستی را به یاد می‌آورد، اکنون پیشرفت‌های اقتصادی و رنسانس علمی این کشور توجه همگان را به خود جلب کرده‌است. مدت‌هاست که سرمایه‌گذاری‌های عظیم خارجی در این کشور امری عادی به شمار می‌آید و فروش کالاهای هندی در بازارهای جهان به شدت افزایش یافته‌است.

کارشناسان سرآغاز پیشرفت‌های اقتصادی هند را سال ۱۹۹۱ می‌دانند. در این سال مانموهان سینگ وزیر دارایی وقت هند، برنامه‌هایی را برای خروج کشور از اقتصاد برنامه‌ریزی شده به تصویب رساند و به تدریج به‌اجرا درآورد. از آن زمان به‌بعد به تدریج قوانین مالیاتی دست و پا گیر لغو شدند، قوانین صادرات و واردات کشور تعدیل شدند، امکان سرمایه‌گذاری خارجی فراهم آمد و امنیت سرمایه‌های داخلی تامین شد. مانموهان سینگ اکنون نخست وزیر هند است و توسعه طرح‌هایی را که خود شروع کرده ادامه می‌دهد. تحلیل‌گران اقتصادی پیش‌بینی می‌کنند هند تا سال ۲۰۲۰ میلادی پس از آمریکا و چین سومین کشور صنعتی جهان باشد و درآمد سرانه کشور به ۵۰۰۰ دلار یعنی دوبرابر میزان فعلی برسد.

حکومت هند را بزرگترین دموکراسی جهان می‌نامند. استقلال هند (که در آن هنگام پاکستان، بنگلادش و نپال را هم دربر می‌گرفت) در ۱۵ اوت ۱۹۴۷ (۲۳ مرداد ۱۳۲۶) اعلام شد. جواهر لعل نهرو که «پاندیت» به معنی «معلم» خوانده می‌شد و یکی از بزرگ‌ترین رهبران جنبش استقلال هند از کنگره ملی هند بود به عنوان اولین نخست‌وزیر هند انتخاب شد.

قانون اساسی هند در سال ۱۹۴۹ به تصویب رسید و از ۲۶ ژانویه ۱۹۵۰ به اجرا درآمد که از آن هنگام تاکنون بدون تغییر اساسی با موفقیت اجرا شده است. این قانون به دولت‌های ایالتی اختیارات گسترده‌ای اعطا کرده‌است. در نظام سیاسی هند، نخست وزیر بالاترین مقام اجرایی کشور است و رئیس‌جمهور مقامی تشریفاتی است که معمولاً از میان چهره‌های دارای محبوبیت گسترده در سراسر کشور انتخاب می‌شود.



حزبی که اکثریت آرا را در انتخابات به دست آورد، نخست وزیر را تعیین می‌کند و با احزاب ائتلافی هیئت دولت را تشکیل می‌دهد. رئیس جمهور از جمع‌بندی آراء نمایندگان مجالس مرکزی و ایالتی از میان کاندیداهای احزاب تعیین می‌گردد. کمیسیون انتخابات این کشور یک نهاد مستقل دولتی است که اختیار کامل در تشخیص شرایط برگزاری و نظارت کامل بر برگزاری انتخابات را دارد. حداقل سن قانونی رای دهندگان ۱۸ سال است .

اولین انتخابات سراسری هند در ۱۹۵۲ برگزار شد. از آن زمان تا سال ۱۹۶۷ حزب کنگره پیوسته بیش از ۷۳٪ کرسی‌های لوک سابا را در اختیار داشت، اما پس از آن احزاب دیگر به ویژه حزب ناسیونالیست بهاراتیا جاناتا و احزاب ایالتی رشد چشمگیری را در محبوبیت خود شاهد بوده‌اند.

تنها یک بار وقفه‌ای در روند دموکراسی این کشور ایجاد شد، آن هم در اواخر دهه ۱۹۷۰ که درگیری‌های داخلی منجر به اعلام حالت فوق‌العاده از سوی ایندیرا گاندی و در نهایت سرنگونی دولت وی توسط ارتش شد. گفتنی است یکی از مهم‌ترین عوامل نارضایتی از ایندیرا گاندی برنامه‌های او برای ترویج تنظیم خانواده به منظور کاهش رشد سرسام‌آور جمعیت بود.



## سند ثبت ولادت و وفات ۱۹۶۹

( سند شماره ۱۸ سال ۱۹۶۹ )

( مورخ اول فوریه ۱۹۹۳ )

### مقدمه اولین نسخه:

این سند، یک نسخه رسمی از سند ولادت و وفات ۱۹۶۹ به تاریخ اول نوامبر ۱۹۷۰ شامل متن هندی معتبر همراه با متن انگلیسی آن است. متن هندی سند در مجله رسمی Gazette هندوستان منتشر شد. به صورت فوق العاده، در بخش دوم بند A1 شماره ۵۳، جلد ۵، مورخ ۲۷ دسامبر ۱۹۶۹ از صفحات ۵۶۵ تا ۵۷۸. این متن هندی توسط کمیسیون (قانونی) زبان رسمی طبق بند (۱) ۵ سند زبانهای رسمی ۱۹۶۳ آماده شد و تحت مسئولیت رئیس کمیسیون منتشر شد و این چنین بود که متن، یک متن معتبر دارای مستند در زبان هندی گردید.

ال، دی، پی نامبور دیر پیاد

دهلی نو

دبیر مشترک دولت هند

اول نوامبر ۱۹۷۰

### مقدمه نسخه سوم:

از آنجا همه رونوشت های نسخه اصلی سند ولادت و وفات ۱۹۶۹ ( شماره ۱۸ سال ۱۹۶۹ ) به فروش رفته است، نسخه سوم همراه با ضائمی که تا اول فوریه ۱۹۹۳ بدان پیوست شد، منتشر می شود نسخه کنونی تاریخچه قانونی سند را نیز ارائه می دهد.

کی ال، موهان پوریا

دهلی نو

وزیر دولت هند

اول فوریه ۱۹۹۳





## سند ثبت ولادت و وفات ۱۹۶۹

### ترتیب بخش ها

#### فصل اول

((مقدمه))

#### بند ها

۱. عنوان کوتاه، حدود مقدمه
۲. تعاریف و تعابیر

#### فصل دوم

#### اجرای ثبت

۳. ثبت کننده کل، هند
۴. رئیس ثبت کننده ها
۵. بخش های ثبتی
۶. ثبت کننده منطقه ای
۷. ثبت کننده ها

#### فصل سوم

#### ثبت ولادت و وفات

۸. اشخاصی که لازم است ولادت و وفات را ثبت کنند
۹. شرایط مخصوص مربوط به ولادت و وفات در یک مزرعه بزرگ
۱۰. وظیفه اشخاص معین برای اعلام ولادت و وفات و برای گواهی کردن علت فوت
۱۱. اعلام کننده برای امضای ثبت
۱۲. شاخص های مدخل های ثبت برای ارائه به اعلام کننده
۱۳. ثبت معوقه ولادت و وفات
۱۴. ثبت نام کودک
۱۵. اصلاح یا لغو مدخل در ثبت ولادت و وفات



## فصل چهارم

### حفظ و نگهداری رکوردها و آمارها

۱۶. ثبت کننده هایی که باید دفاتر ثبتی را به صورت مصوب نگهداری کنند
۱۷. جستجوی ولادت یا وفات به ثبت رسیده
۱۸. بازرسی ادارات ثبت
۱۹. ثبت کننده هایی که گزارشات ادواری را جهت تطبیق به ثبت کننده کل می فرستند

## فصل پنجم

### موارد گوناگون

۲۰. شرایط ویژه در مورد ثبت ولادت و وفات اتباع هند در خارج از کشور
۲۱. حوزه قدرت ثبت کننده برای کسب اطلاعات در مورد ولادت و وفات
۲۲. قدرت ساماندهی
۲۳. جریمه ها
۲۴. قدرت تعیین حدود جرائم
۲۵. پیگیری قانونی
۲۶. ثبت کننده کل و جزء به عنوان خدمت دهندگان به مردم
۲۷. هیأت های دارای اختیار
۲۸. حمایت از اعمالی که با حسن نیت انجام می گیرد
۲۹. این سند قابل فسخ توسط سند شماره ۶ ۱۸۸۶ نیست
۳۰. قدرت و اختیار قانون گذاری
۳۱. فسخ و نگهداری
۳۲. حوزه اختیار برای رفع مشکل



## سند ثبت ولادت و وفات ۱۹۶۹

(سند شماره ۱۸ سال ۱۹۶۹)

(۳۱ می ۱۹۶۹)

سندی برای تنظیم ترتیبات ثبت ولادت و وفات و دیگر موارد مرتبط، مصوب پارلمان در سال بیستم جمهوری هندوستان به ترتیب ذیل:

### فصل اول

#### مقدمه

#### عنوان کوتاه حدود و مقدمه

۱-۱-۱ این سند می تواند سند ولادت و وفات ۱۹۶۹ نامیده شود.

۲-۲-۲ برای کل هندوستان قابل اجراست

۳-۳-۳ این سند زمانی در یک ایالت اجباری می شود که دولت مرکزی در مجله رسمی (Gazette) اعلام کند.



البته تاریخ های مختلفی می تواند برای مناطق مختلف یک ایالت تعیین شود.

#### تعاریف و تعابیر

۱-۲ الزامات متن سند

الف. منظور از ولادت، ولادت زنده به دنیا آمده یا زنده است.

ب. منظور از وفات، محو دائمی همه علائم حیات بعد از اینکه ولادت زنده انجام گرفت، می باشد

پ. (مرده به دنیا آمده) یعنی نبود همه علائم حیات قبل از بیرون آمدن یا بیرون کشیدن از مادر، در نتیجه لقاح و بعد از دوره حاملگی

ت. (زنده به دنیا آمده) یعنی بیرون آمدن کامل از مادر در نتیجه حاملگی بدون در نظر گرفتن دوره حاملگی که بعد از چنین بیرون آمدنی، بچه نفس بکشد و یا دیگر علائم حیاتی را نشان دهد حاصل چنین تولدی یک مولود زنده است.

ث. (تصویب شده) یعنی مصوب قوانین تحت این سند



ج. منظور از (دولت ایالتی) در یک سرزمین متحد، همان حاکمیت مربوط به آنجاست.

چ. (تا مدتی زنده) منظور آن وفاتی است که حداقل دوره ای که در قانون به عنوان بارداری مشخص شده، طی کرده باشد.

۲- اگر در این سند به قانونی که در یک منطقه اجباری نیست، اشاره می شود منظور همان قوانین اجباری آن منطقه می تواند باشد. (به یک قانون اجباری مرتبط ارجاع داده می شود)

## فصل دوم

### اجرای ثبت

#### ثبت کننده کل هندوستان:

۱-۳ دولت مرکزی می تواند فردی را به عنوان ثبت کننده کل در هند منصوب کند و این کار را طی اعلامیه در Gazette رسمی انجام دهد.

۲- همچنین دولت مرکزی می تواند مامورین دیگری را با چنین اصول تعیین کننده ای بر اساس آنچه که متناسب برای انجام وظیفه است، تحت تبعیت و هدایت ثبت کننده کل در نظر بگیرد. وظائف ثبت کننده کل بر اساس این سند می تواند گاهی اوقات به آن مامورین محول شود.

۳- ثبت کننده کل می تواند دستورالعمل های کلی در ارتباط با ثبت ولادت و وفات در سرزمین هایی که این سند قابل اجراست صادر کند و می تواند برای مشارکت و هماهنگ کردن فعالیت های رؤسای ثبت کننده ها در مورد ثبت ولادت و وفات، عمل کند. یک گزارش سالانه در مورد این سند در سرزمین های ذکر شده به دولت مرکزی ارائه کند.

#### رئیس ثبت کننده ها

۱-۴ دولت ایالتی می تواند طی اعلامیه در Gazette رسمی، یک رئیس ثبت کننده برای هر ایالت منصوب کند

۲- دولت ایالتی میتواند مامورین دیگری را طبق اصول تعیین کننده که به منظور انجام وظیفه کارآمد است منصوب کند و البته این کار را تحت تبعیت و هدایت رئیس ثبت کننده ها انجام دهد. رئیس ثبت کننده ها می تواند وظایف خود را گاهی اوقات به مامورین دیگر محول کند.



۳- رئیس ثبت کننده ها می تواند برای اجرایی کردن شرایط این سند و قوانین و اصولی که بر اساس دستورالعمل های دولت ایالتی بر شمرده شده، سرپرست اجرایی ایالت باشد.

۴- رئیس ثبت کننده ها می تواند بر اساس دستورالعمل های مناسب جهت هماهنگی، انسجام و نظارت بر کار ثبت در ایالت عمل کند تا یک نظام کارآمد ثبتی را جهت ارائه به دولت ایالتی فراهم آورد. در این صورت و بر اساس اصول مصوب یک گزارش در ارتباط با این سند در ایالت همراه با یک گزارش آماری که در تبصره (۲) به آن اشاره می شود، تهیه می گردد.

### بخشهای ثبتی

۵- دولت ایالتی می تواند طبق صلاحدید خود، قلمرو ایالت را به بخشهای ثبتی جدا کند و این را در Gazette رسمی اعلام نماید. ضمناً قوانین مختلفی را برای بخشهای ثبتی مختلف تجویز کند.

### ثبت کننده منطقه ای

۶-۱ دولت ایالتی می تواند یک ثبت کننده منطقه ای برای هر منطقه در آمدی تعیین کند و این تعداد ثبت کننده منطقه ای اضافی طبق صلاحدید، در خصوص کنترل و هدایت کلی ثبت کننده منطقه ای، وظایف ثبت کننده منطقه ای را در هر زمانی که ثبت کننده منطقه، تفویض اختیار می کند انجام می دهد.

۲- ثبت کننده منطقه ای در مورد هدایت رئیس ثبت کننده ها، ثبت ولادت و وفات را در همان منطقه سرپرستی می کند و مسئول اجرای شرایط این سند و دیگر دستورات رئیس ثبت کننده ها که هر از گاهی به منظور اهداف این سند صادر می شود، می باشد.

### ثبت کننده ها

۷-۱ دولت ایالتی می تواند یک ثبت کننده را برای هر محل تعیین کند، این محل می تواند شامل منطقه قضایی حوزه شهری، پانچایات یا هر حاکمیت محلی دیگر یا هر منطقه دیگر یا ترکیبی از دو یا چند منطقه باشد. در این صورت دولت ایالتی در مورد یک حوزه شهری، پانچایات یا دیگر حاکمیت های محلی، مامور یا کارمند مربوط را به عنوان ثبت کننده تعیین کند.



۲- هر ثبت کننده برای همه اطلاعات ارائه شده به او در امور ثبتی بدون اخذ پاداش طبق بند ۸ یا ۹ دخالت خواهد کرد و شخصاً برای آگاه کردن خویش از هر واقعه ولادت و وفات که در حوزه قضائی اش واقع می شود و برای حصول اطمینان از همه جزئیات و امور خاص که برای ثبت لازم است، اقدام خواهد کرد.

۳- هر ثبت کننده در هر منطقه مربوط به خود یک دفتر خواهد داشت.

۴- هر ثبت کننده به منظور ثبت ولادت و وفات در روزهای مقرر و ساعت‌های معین در دفترش حضور خواهد داشت و به عنوان ثبت کننده اصلی مار را هدایت خواهد کرد.

۵- ثبت کننده با تأیید قبلی ثبت کننده اصلی ثبت کننده های پائین تر را منصوب می کند و قسمتی یا همه اختیار و وظایفش را که مربوط به مناطق خاصی در حوزه قانونی اش است تفویض می کند.

## فصل سوم

### ثبت ولادت و وفات

#### اشخاصی که لازم است ولادت و وفات را ثبت کنند

۸-۱ این وظیفه اشخاص ذیل است که اطلاعات را به صورت کتبی یا شفاهی بر اساس باور و آگاهی خود و طی مدت زمان مقرر به چند ثبت کننده مخصوص ارائه دهند و لازم است این اطلاعات در فرم هایی که توسط دولت ایالتی تحت تبصره بند ۱۶ مشخص شده درج شود.

الف- در مورد ولادت و وفات در خانه، چه محل سکونت چه غیر محل سکونت که در بندهای (ب) تا (ث) اشاره ای به آن نشده، رئیس خانه یا در مواردی که بیش از یک خانوار در خانه زندگی می کنند، رئیس خانوار که تحت عنوان خانه یا خانوار از آنها نام برده می شود و اگر او هنگام وقوع واقعه در خانه حاضر نباشد نزدیکترین خویشاوند رئیس که در خانه حاضر است و در غیاب این فرد هم، مسن ترین مرد حاضر در آنجا در آن هنگام.

ب- در مورد ولادت و وفات در بیمارستان، مراکز بهداشتی، مراکز مربوطه به زنان یا خانه های پرستاری یا دیگر مؤسسات از این قبیل، مامور بهداشت یا هر فردی که از طرف او مامور می شود مسءولیت دارد.

پ- در مورد ولادت و وفات در زندان، زندانبانها مسئولیت دارند.

ت- در مورد ولادت یا وفات در مؤسسات خیریه، دانشگاه های شبانه روزی، هتل ها، مهمانخانه ها، میخانه ها، سربازخانه ها و یا استراحت گاه های عمومی، مدیر آنجا مسئولیت دارد.



ث- در مورد هر نوزاد تازه متولد شده یا فرد فوت شده ای که در یک مکان عمومی پیدا شده است اگر آن مکان روستا باشد رئیس یا هر مامور مربوط در آن روستا یا مامور مسئول ایستگاه پلیس محلی مسئول است. هر فردی که چنین نوزادی یا فرد فوت شده ای را پیدا کند در مکانی که مالکیت آنجا با آن فرد است، باید این واقعه را به رئیس یا ماموری که در بالا ذکر شده اطلاع دهد.

چ- در مکانهای دیگر، فرد مسئول باید تعیین شود.

۲- با وجود همه مواردی که در تبصره گنجانده شده (۱) دولا ایالتی با توجه به شرایط هر بخش ثبتی می تواند طبق دستور برای هر دوره مشخص فردی رامنصوب کند و به او اطلاعاتی درباره ولادت و وفات در خانه بدهد در این صورت این فرد جایگزین اشخاصی می شود که در بند الف تبصره ۱ به آنها اشاره شد.

### شرایط خاص مربوط به ولادت و وفات در مزارع

۹- در مورد ولادت و وفات در یک مزرعه بزرگ سرپرست مزرعه اطلاعاتی را که در بند ۸ به آنها اشاره شده می دهد:

اشخاص اشاره شده در قسمت ( الف ) تا ( چ ) از تبصره بند ۸ مواردی را که لازم است به سرپرست مزرعه می گویند.

توضیح: در این بند عبارت ((مزرعه بزرگ)) به معنای هر زمینی است که کمتر از ۴ هکتار نباشد در حدی که آماده زراعت است و محصولش چای، قهوه، هل یا محصولات از این دست یا محصولاتی که دولت ایالتی طبق اعلامیه در Gazette رسمی مشخص می کند، می باشد. عبارت سرپرست مزرعه یعنی شخصی که مسئولیت یا نظارت بر کارگران و کار را در مزرعه بر عهده دارد. چه به نام مدیر خوانده شود چه به نام سرپرست و چه عنوان دیگری داشته باشد.

### وظیفه اشخاص معین برای اعلام ولادت و وفات و برای گواهی کردن علت فوت

۱۰-۱ وظیفه این اشخاص است:

الف- ماما یا هر فردی که در زمینه امور پزشکی یا بهداشتی مربوط به ولادت یا وفات کار می کند

ب- متولی یا مالک مکانی که برای خاکسپاری متوفیان در نظر گرفته شده و یا فردی که توسط دولت محلی منصوب شده و باید در این مکان حاضر باشد.



پ- هر فرد دیگری که دولت ایالتی برای این کار در نظر می گیرد و او را منصوب می کند این افراد در طی زمان مقرر برای اعلام هر ولادت یا وفاتی که در مکان وقوع آن ناظر هستند ثبت کننده مسئولیت دارند.

۲- در مکانهای دیگر دولت ایالتی با توجه به امکانات موجود یک گواهی در مورد علت فوت لازم دارد که اطلاعات مربوط به آن در فرم های مصوب توسط ثبت کننده از افرادی که به آنها اشاره شد، کسب می شود.

۳- در مواردی که بر اساس تبصره (۲) لازم است دولت ایالتی یک گواهی در مورد علت فوت داشته باشد، اگر فرد طی آخرین بیماری اش توسط یک پزشک ویزیت شده باشد، این پزشک باید بعد از واقعه وفات این مسأله را بدون اخذ هیچ حق الزحمه ای و بی درنگ اطلاع دهد و یک گواهی طبق فرم های مصوب و بر اساس دانش و آگاهی فرد درباره علت فوت تنظیم می شود و به ثبت کننده تحویل داده می شود. این گواهی در زمان مقرر که طبق این سند مشخص شده تنظیم و ارائه می شود.

### اعلام کننده برای امضای ثبت

۱۱- هر فردی که به طور شفاهی طبق سند، اطلاعات لازم را به ثبت کننده می دهد، باید نام، مشخصات و محل اقامتش را بنویسد و اگر قادر به نوشتن نیست، اثر انگشتش را در قسمت ثبت در مقابل نام مشخصات و محل اقامتش بگذارد. موارد خاص در این مورد توسط ثبت کننده تعیین می شود.

### شاخص های مدخل های ثبت برای ارائه به اعلام کننده

۱۲- ثبت کننده به محض ثبت ولادت یا وفات و تکمیل آن، یک چکیده از جزئیات مصوب مربوط را به شخصی که طبق بند ۸ یا ۹ اطلاع دهنده است، ارائه می دهد.

### ثبت معوقه ولادت و وفات

۱۳- هر ولادت و یا وفاتی که اطلاعات مربوط به آن، بعد از انقضای مدت تعیین شده ارائه شود اما در طی ۳۰ روز بعد از وقوع واقعه ارائه شود، در ازای پرداخت جریمه تأخیر طبق آنچه تصویب شده ثبت می شود.

۲- هر ولادت یا وفاتی که اطلاعات آن با تأخیر به ثبت کننده داده می شود و بعد از ۳۰ روز از وقوع واقعه ارائه می شود، اگر یک سال از وقوع واقعه گذشته باشد فقط با مجوز کتبی مقام مسئول و در ازای پرداخت جریمه و تنظیم یک استشهاد از افراد معتبر با استشهاد از یک مأمور صاحب اختیار از طرف دولت ایالتی به ثبت میرسد





۳- هر ولادت یا وفاتی که بعد از یک سال از وقوع آن، ثبت نشده فقط با دستور یک رئیس دادگاه صالحه یا قاضی کل بعد از ارزیابی صحت واقعه در ازای پرداخت جریمه به ثبت می رسد.

۴- شرایط این بخش، بدون تداخل با تصمیماتی که ممکن است علیه یک شخص به خاطر خطای شخصی برای ثبت واقعه در مهلت مقرر و با تأخیر زیاد اتخاذ شود تعیین می گردد.

### **ثبت نام کودک**

۱۴- زمانی که ولادت یک طفل بدون نام به ثبت می رسد، والد با ولی طفل در طی مهلت مقرر در مورد نام طفل به ثبت کننده به صورت کتبی یا شفاهی اطلاعات می دهد و سپس ثبت کننده چنین نامی را در دفتر ثبت بر اساس تاریخ ثبت خواهد کرد.

### **اصلاح یا لغو مدخل در ثبت ولادت یا وفات**

۱۵- اگر برای ثبت کننده اثبات کننده اثبات شود که ثبت واقعه ولادت یا وفات در هر دفتر ثبتی که او بر اساس این سند، نگه می دارد، از لحاظ ماهوی یا صوری غلط است یا بر اساس نادرستی و تقلب به ثبت رسیده، می تواند طبق قوانین دولت ایالتی و با احترام به شرایط و موقعیت این مدخل های ثبتی را اصلاح یا لغو کند، یعنی اشتباهات را اصلاح کند یا مدخل را لغو کند و یک مدخل صحیح در قسمت حاشیه بگذارد، بدون اینکه مدخل اصلی را تغییر دهد و مدخل حاشیه ای را امضا کند و تاریخ اصلاح یا لغو را به آنها اضافه نماید.

## **فصل چهارم**

### **حفظ و نگهداری رکوردها و آمارها**

**ثبت کننده هایی که باید دفاتر ثبتی را به صورت مصوب نگهداری کنند**

۱-۱۶ هر ثبت کننده یک دفتر ثبت واقعه ولادت و وفات را به صورت مصوب و برای منطقه ثبتی یا هر بخش مربوط و مرتبط با حوزه اختیار خود نگه می دارد.

۲- ثبت کننده کل، تعداد زیادی از کتابچه های ثبتی را برای تنظیم مدخل های واقعه بر اساس فرم ها و دستورالعمل مصوب، چاپ و تنظیم می کند و کپی این فرم ها را به زبان محلی را محل های قابل دید یا نزدیکترین درب بیرونی اداره، قرار می دهد.



## جستجوی ولادت یا وفات به ثبت رسیده

۱۷-۱ در ارتباط با هر قانونی که در این خصوص به تصویب دولت ایالتی رسیده، مثل قوانینی مربوط به پرداخت جریمه ها و هزینه های پستی هر شخص می تواند:

الف- از ثبت کننده بخواهد که به جستجوی هر مدخلی در یک دفتر ثبت ولادت و وفات بپردازد.

ب- چکیده ای را از این دفتر ثبتی مربوط به واقعه بدست آورد چنانچه چکیده ای از واقعه وفات برای ارائه به شخص موجود نباشد موارد ویژه دیگری مربوط به علت فوت طبق مدخل دفتر ثبت افشا می گردد.

۲- همه چکیده های ارائه شده طبق این بند توسط ثبت کننده یا هر مأمور دیگری که توسط دولت ایالتی صاحب اختیار شده طبق بند ۷۶ سند مدارک هندی ها (۱۸۷۲) مورد تأیید قرار می گیرد و هم سو با اهداف ثبت ولادت یا وفاتی که مدخل به آن مربوط است دارای مجوز می شود.

## بازرسی ادارات ثبت

۱۸- ادارات ثبت مورد بازرسی قرار می گیرد و دفاتر ثبتی نگهداری شده مورد بازرسی قرار می گیرد و این بازرسی توسط مقام ذی صلاح مشخص شده توسط ثبت کننده منطقه ای صورت می گیرد.

**ثبت کننده هایی که گزارشات ادواری را جهت تطبیق به ثبت کننده کل می فرستند**

۱۹-۱ هر ثبت کننده گزارش نهایی مربوط به مدخل های ولادت و وفات در دفاتر ثبتی نگهداری شده را در قالب فرم های تصویب شده به ثبت کننده کل یا هر مأمور دیگری که توسط او مشخص می شود ارسال می کند.

۲- ثبت کننده کل اطلاعات مربوط به گزارشات نهایی که توسط ثبت کننده تنظیم شده تطبیق می دهد و برای اطلاع رسانی به عموم یک گزارش آماری را در مورد ولادت و وفات ثبت کننده در طی یک سال و طبق فرم های مصوب منتشر می کند.

## فصل پنجم

### موارد گوناگون

**شرایط ویژه در مورد ثبت ولادت و وفات اتباع هند در خارج از کشور**



۲۰-۱ ثبت کننده کل در مورد قوانین مصوب دولت مرکزی که در این خصوص مطرح می شود مسئول ثبت آن دسته از اطلاعات ولادت و وفات اتباع هند مقیم خارج از کشور است که به دستش می رسد و طبق قوانین مربوط به ثبت اطلاعات این اتباع در کنسولگری های هند طبق سند تابعیت هند مصوب ۱۹۵۵ می باشد. هر ثبت این چینی نیز باید تحت شرایط این سند انجام گیرد.

۲- در مورد طفلی که خارج از کشور هند به دنیا می آید، در صورتی که اطلاعات او طبق شرایط تبصره ۱ دریافت نشده باشد، اگر والدین طفل به هند بازگردند و قصد اقامت در هند را داشته باشند، می توانند در طی مدت ۶۰ روز از تاریخ ورود طفل به هند، ولادت طفل را طبق این سند به ثبت برسانند در حالی که گویی طفل در هند به دنیا آمده و شرایط بند ۱۳ در مورد ولادت چنین طفلی بعد از انقضای مدت ۶۰ روز که پیشتر ذکر شد کاربرد پیدا می کند.

### **حوزه قدرت ثبت کننده برای کسب اطلاعات در مورد ولادت و وفات**

۲۱- ثبت کننده می تواند به صورت کتبی یا شفاهی، شخصی را برای تهیه و تنظیم هر گونه اطلاعات طبق دانش و آگاهی خود در مورد ولادت یا وفات تعیین و تفویض اختیار کند. چنین شخصی در همان منطقه سکونت خواهد داشت و الزاماً از شرایط لازم برخوردار است.

### **قدرت ساماندهی**

۲۲- دولت مرکزی به منظور اجرای کار در ایالت، دستورالعمل هایی را به هر دولت ایالتی در هر جایی که لازم ببیند، ارائه می دهد این دستورالعمل ها طبق شرایط این سند یا هر قانون با قاعده مرتبط دیگری، ارائه می گردند.

### **جریمه ها**

۲۳-۱ هر شخصی که:

الف- علیرغم داشتن وظیفه بدون علت معقولی اطلاعات ندهد و طبق شرایط بند های ۸ و ۹ اطلاع رسانی نکند و یا:

ب- هر گونه اطلاعاتی که نسبت به کذب آن آگاهی یا باور دارد به منظور گنجاندن در دفتر ثبت ولادت و وفات ارائه دهد و یا:



پ- از نوشتن اسم و مشخصات و محل اقامت خود خودداری کند و یا از گذاشتن اثر انگشت خود در دفتر ثبت طبق شرایط بند ۱۱، امتناع ورزد قابل مجازات است و جریمه اش می تواند تا ۵۰ روپیه افزایش یابد.

۲- هر ثبت کننده کل یا جزء که بدون دلیل موجه از ثبت ولادت یا وفاتی که در حوزه اختیاریش واقع شود غفلت ورزد و یا امتناع کند و یا از ارائه گزارش رسمی و عملکرد طبق تبصره ۱ بند ۱۹، امتناع کند قابل مجازات است و جریمه اش تا ۵۰ روپیه هم قابل افزایش می یابد.

۳- هر پزشک یا دست اندر کار امور پزشکی که از صدور گواهی تحت تبصره ۳ بند ۱۰ غفلت یا امتناع ورزد و هر شخصی که از تحویل چنین گواهی غفلت یا امتناع ورزد قابل مجازات است و تا ۵۰ روپیه جریمه اش افزایش می یابد.

۴- هر شخصی که بدون علت موجه از شرایط این سند تخطی ورزد علیرغم در نظر نگرفتن هیچ جریمه ای در هیچ بندی مجازات می شود و تا ۱۰ روپیه، جریمه اش قابل افزایش است.

۵- با وجود اینکه چیزی در قانون رویه جرائم در ۱۸۹۸ در نظر گرفته نشده تقصیر و جرم منطبق با شرایط این بند به طور خلاصه بوسیله یک دادگاه صالحه ارزیابی می شود.

### قدرت تعیین حدود جرائم

۲۴-۱ در خصوص این شرایط ثبت کننده کل می تواند چه قبل و چه بعد از وقوع جرم، مأموری را برای رسیدگی به این کار منصوب کند و به او اختیار کلی یا جزئی دهد. بر اساس این سند از شخصی که مرتکب جرمی شده یا مظنون به انجام جرم است، بر اساس چگونگی شکل گیری جرم مبلغی پول که البته از ۵۰ روپیه بیشتر نمی شود اخذ می گردد.

۲- با پرداخت چنین مبلغی اتهامی متوجه فرد مجرم نیست و هیچ اتهام دیگری هم در مورد جرم یا تقصیر متوجه او نمی شود.

### پیگیری قانونی

۲۵- هیچ پیگردی برای جرمی که تحت این سند، قابل مجازات است انجام نمی گیرد مگر توسط مأموری که توسط ثبت کننده کل منصوب شده است و دارای اختیار کلی یا جزئی است.

**ثبت کننده کل و جزء به عنوان خدمت دهندگان به مردم**



۲۶- همه ثبت کننده های کل و جزء که مطابق شرایط این سند یا هر قانون و قاعده ای که در این خصوص لحاظ شده، عمل می کنند، خدمت دهندگان به عموم مردم در نظر گرفته می شوند و این امر در بند ۲۱ مجموعه قوانین کیفری هند (Indian panel code) تصریح شده است.

### هیأت های دارای اختیار

۲۷- دولت ایالتی می تواند با اعلام در Gazette رسمی، نشان دهد که هر هیأت دارای اختیار که بر اساس این سند (به جز قوانین مربوط به بند ۳۰) قدرت مانور دارد، موضوع این شرایط خواهد بود چنین هیأت هایی بر اساس دستورالعمل اختیارشان را از دولت ایالتی می گیرند و منصوب شده آن هستند.

### حمایت از اعمالی که با حسن نیت انجام می گیرد

۲۸-۱ هیچ تعقیب، پیگرد یا کارهای قانونی دیگری علیه دولت، ثبت کننده کل، ثبت کننده ها یا هر شخصی که براساس این سند و برای انجام کار دارای قدرت و اختیار است و برای انجام کار حسن نیت داشته است و بر اساس این سند کار را انجام داده قابل اجرا نیست.

۲- هیچ پیگرد یا کار قانونی دیگری علیه دولت به اتهام خسارت به خاطر کاری که طبق این سند و قوانین با حسن نیت انجام گرفته قابل اجرا نیست.

### این سند قابل فسخ توسط سند شماره ۱۸۸۶ ۶ نیست

۲۹- هیچ چیز در این سند در مغایرت با شرایط سند ثبت ولادت، وفات و ازدواج ۱۸۸۶ نیست و فسخ نمی شود.

### قدرت و اختیار قانون گذاری

۳۰-۱ دولت ایالتی می تواند با تأیید دولت مرکزی برای انجام اهداف این سند قانون گذاری کند و در Gazette رسمی اعلام کند. ۲- در موارد خاص و بدون تعصب به کلیت شرایط سابق الذکر قواعدی جدید می توانند در موارد ذیل تنظیم شوند:



- الف- فرم های ثبت ولادت و وفات که لازم است تحت این سند حفظ شوند.
- ب- مدت زمان لازم و فرم و شیوه ای که در آن ولادت و وفات تحت تبصره (۱) بند ۱۰ اعلام می شود.
- ت- فرمی که در آن یک گواهی در مورد علت فوت، آورده می شود و نیز شخصی که از او این گواهی گرفته می شود.
- ث- موارد خاصی که چکیده اش در بند ۱۲ آورده می شود.
- ج- مجوزی که برای ثبت ولادت و وفات تحت تبصره ۲ بند ۱۳، ارائه می شود.
- چ- حق الزحمه ای که برای ثبت واقعه طبق بند ۱۳ قابل پرداخت است.
- ح- ارائه گزارشاتی توسط ثبت کننده کل تحت تبصره ۴ بند ۴.
- خ- جستجوی ثبت ولادت و وفات و حق الزحمه ای که برای چنین جستجوی (seach) قابل پرداخت است.
- د- فرم هایی که در آنها گزارشات رسمی و گزارش آماری تحت بند ۱۹، تنظیم و چاپ می شوند.
- ذ- تهیه، تنظیم و انتقال دفاتر ثبتی و دیگر رکوردهای نگهداری شده توسط ثبت کننده ها.
- ر- اصلاح خطاها و لغو مدخل های ثبت ولادت و وفات.
- ز- هر موضوعی که باید تصویب شود و یا می تواند تصویب شود.

### فسخ و نگهداری

- ۳۱-۱ در خصوص شرایط بند ۲۹، در مورد به اجرا در آمدن این سند در هر ایالت یا بخشهای ایالت هر قانون مربوط به این بند که در این سند آمده است به صورت موردی و خاص می تواند در همان ایالت فسخ شود.
- ۲- علیرغم فسخ موردی قانون هر عملکرد که قبلاً انجام شده (حتی دستورالعمل های صادر شده و قواعد یا قوانین و ترتیبات انجام گرفته) و در چارچوب این قانون قبلی بوده، حتی اگر با شرایط کل سند، تناسب نداشته باشد در چارچوب شرایط لحاظ می شود و به گونه ای تلقی می شود که گویی کاملاً معتبر بوده است و تا زمانی که توسط عملکرد دیگری در چارچوب این سند جایگزین نشده به قوت خود باقی می ماند.

### حوزه اختیار برای رفع مشکل



۳۲- چنانچه هیچ ترتیبی در این بند در ارتباط با نواحی ایالتها بعد از انقضای دو سال از تاریخی که بر اساس آن این سند در آن ناحیه اعتبار می یابد اتخاذ نشود و یا هر گونه مشکلی در خصوص شرایط این سند در یک ایالت بروز کند به گونه ای که اجرای آن در آن ناحیه با مشکل مواجه باشد دولت ایالتی با تأیید دولت مرکزی می تواند اعلام کند که این شرایط یا دستورالعمل ها با شرایط اجرای سند در آن ایالت تناسبی ندارد و لازم است این مشکل بر طرف شود.

### اجرای سند

۱- این سند در نواحی ذیل به اجرا در آمده طبق w.e.f، ۴-۱ اعلامیه شماره G.S.R.514 مورخ ۱۹۷۰/۳/۲۱، Gazette رسمی هند شماره فوق العاده بخش ۲، بند ۳.

(۱) کل ایالت آسام به جز:

الف) منطقه حسنی متحد و جاینیتا هلیس به جز مناطق تحت پوششی شهرداری شیلونگ

ب) کل منطقه گاده هلیس

پ) کل منطقه میکر و کاشار هیل شمالی

ت) کل منطقه میزوهیل

(۲) کل ایالت بنگال عربی به جز منطقه تحت پوشش کلکته

الف) ناحیه تحت پوشش امور شهری هورا

ب) ویلیام فورت و مناطق تحت پوشش بالارک پور، لیونگ و جلاپاهار.

۲- این سند در کل ایالت های ذیل و قلمروهای یکپارچه طبق w.e.f، 1-4-1970 مورخ ۱۹۷۰/۳/۷ اعلامیه رسمی در Gazette رسمی هند بخش ۲ بند ۳ صفحه ۹۶۶ به اجرا در می آید.

### ایالتها

۱- آندھرا ۲- بیهار ۳- گوجارات ۴- هاریانا ۵- کرالانادو ۶- مادھایا

۷- ماهاراشترا ۸- میزور ۹- اوریسا ۱۰- پنجاب ۱۱- تادیل ۱۲- اوتادی



## قلمروهای متحد

- ۱- چانديگار
- ۲- دادرا و ناگار
- ۳- لاکادیو، مینیکوی و آمیندیوی

(۳) این سند در کل قلمروهای متحد دهلی طبق اعلامیه شماره G.S.R.973 مورخ ۱۹۷۰/۶/۲۶ Gazette رسمی هند شماره فوق العاده بخش ۲ بند ۳ (ا) صفحه ۵۸۵ به اجرا در آمده است.

(۴) این سند در مناطق زیر در ایالت‌های جامو و کشمیر طبق w.e.f مورخ ۱۹۷۰/۱۰/۱، اعلامیه شماره G.S.R ۱۷۱۸ مورخ ۱۹۷۰/۹/۲۲ Gazette هند، شماره فوق العاده، بخش ۲ بند ۳ (ا) صفحه ۷۲۷ به اجرا در آمده است.

- ۱- ناحیه تحت پوشش حوزه پوشش حوزه استحقاقی ایستگاه پلیس راماناگار در منطقه اودهامپور
  - ۲- ناحیه تحت پوشش حوزه استحقاقی ایستگاه پلیس کوپوارا در منطقه بارامولا
  - ۳- ناحیه تحت پوشش حوزه شهری جادو و سیدیناگار
  - ۴- تحت پوشش شهرک انجمنی آنانت ناگ، کاتو و له
- (۵) این سند طبق w.e.f ۷۶/۹/۱۳ اعلامیه شماره S.O.3465 مورخ ۷۶/۹/۲۱، به ایالت سیککیم، تعمیم پیدا کرد.

## قوانین ثبت ولادت و وفات در ۱۹۹۹

در خصوص حوزه اختیاری که در بند ۳۰ سند ثبت ولادت و وفات ۱۹۶۹ (شماره ۱۸) به آن اشاره شد. دولت ایالتی، رئیس ایالت و یا قائم مقام آن با تأیید دولت مرکزی قواعد ذیل را تنظیم می کند:

### ۱. عنوان کوتاه

- (الف) این قواعد، قواعد ثبت ولادت و وفات ۱۹۹۹ نامیده می شود.
- (ب) این قواعد از تاریخ ۲۰۰۰/۱/۱ با اعلام در Gazette رسمی، قابلیت اجرا پیدا می کنند
- (ت) این قواعد جایگزین قبلی ثبت ولادت و وفات و همه ضمائی که هر از گاهی بعد از آن اعلام می شوند، خواهند شد.

۲. تعاریف- در این قواعد، تعاریف زیر در متن الزامی هستند:





الف) سند: به معنای سند ثبت ولادت و وفات ۱۹۶۹ است.

ب) فرم: به معنای فرم پیوست شده به این قواعد است.

پ) بند: به معنای هر بند از این سند است.

۳. **دوره بارداری** - دوره بارداری که در قسمت (g) تبصره (۱) بند ۲ به آن اشاره شد، دست کم ۲۸ هفته را شامل می شود.

۴. ارائه گزارش تحت بند (۴) گزارش که تحت تبصره ۴ در فرمت تصویب شده به این قواعد ضمیمه می شود آماده شده و همراه با گزارش آماری اشاره شده در تبصره (۲) بند (۱۹) توسط رئیس ثبت کننده ها هر سال تا ۳۱ جولای همان سال به دولت ایالتی ارائه می گردد.

### ۵. فرم های اطلاع رسانی ولادت و وفات

(۱) اطلاعاتی که طبق بند ۸ یا ۹، باید به ثبت کننده ارائه شود، طبق جزئیات خاص خود بر اساس فرم های شماره ۱، ۲، ۳ جهت ولادت و وفات و به ویژه ولادت، ارائه می گردد. در اینجا فرم های گزارشی نامیده می شود. اطلاعاتی که شفاهاً ارائه می شود، توسط ثبت کننده در فرم های مناسب همراه با امضاء و اثر انگشت شخص اطلاع دهنده ثبت می شود.

(۲) آن قسمت از فرم ها که شامل اطلاعات قانونی می شود ((بخش قانونی)) و آن قسمت که شامل اطلاعات آماری می گردد، ((بخش آماری)) نامیده می شود.

(۳) اطلاعاتی که تحت قاعده (۱) به آن اشاره شد، طی ۲۱ روز از تاریخ ولادت و وفات و ((ولادت زنده به دنیا آمده)) ارائه می گردد.

### ۶. ولادت یا وفات در یک وسیله نقلیه

(۱) در مورد ولادت یا وفات در یک وسیله نقلیه، شخص مسئول وسیله باید طبق تبصره (۱) بند ۸، اطلاع رسانی کند.

توضیح: در راستای این قانون، اصلاح ((وسیله نقلیه)) در مورد خشکی، هوا یا دریا کاربرد پیدا می کند و شامل ایرکرافت، قایق، کشتی، قطار، موتورسیکلت، گاری، درشکه،... می شود.

(۲) در خصوص موارد فوتی که تحت موارد (a) تا (e) تبصره (۱۰) بند ۸ نمی شود و در آنها بازجویی انجام می گیرد، مأموری که وظیفه بازجویی را انجام می دهد، طبق شرایط تبصره (۱) بند ۸ اطلاع رسانی می کند.

۷. فرم گواهی تحت بند (۳) ۱۰ گواهی علت فوت که تحت تبصره (۳) بند ۱۰، مورد نیاز است، در فرم شماره ۴ یا A4 صادر می شود و ثبت کننده بعد از اینکه مدخل های لازم را در دفاتر ثبتی فوت وارد کرد، این گواهی ها را به ثبت کننده کل یا مأموری که توسط او مشخص شده، ارائه می دهد. این گواهی ها تا دهم ماه بعد ارائه می گردد.



۸. چکیده های مدخل های ثبتی که تحت بند (۱) ۱۲ ارائه می شود:

چکیده ای از موارد ویژه دفاتر ثبتی مربوط به ولادت یا وفات که در چارچوب بند ۱۲ و فرم شماره ۵ یا ۶، طبق مورد به اطلاع شخص خبر دهنده می رسد.

(۲) در مورد وقایع ولادت و وفات اشاره شده در بخش الف تبصره ۱ بند ۸ که در خانه روی داده است و مستقیماً به ثبت کننده ولادت و وفات گزارش می شود، رئیس خانه یا خانوار طبق مورد ارائه می دهد و یا در غیاب او، نزدیک ترین خویشاوند رئیس خانه که در آنجا حضور دارد، ظرف مدت ۳۰ روز از گزارش، چکیده ای از ولادت یا وفات را از ثبت می گیرد.

(۳) ولادت و وفات اتفاق افتاده در خانه که در بخش الف تبصره (۱) بند ۸ اشاره شده و توسط اشخاص تعیین شده توسط دولت ایالتی تحت تبصره (۲) بند یاد شده گزارش می شود، شخص تعیین شده چکیده دریافتی از ثبت کننده را به رئیس خانه یا خانه وار، طبق مورد ارائه می دهد و یا در غیاب او به نزدیک ترین خویشاوند رئیس که در خانه حاضر است ظرف ۳۰ روز اعلام خبر، اطلاع می دهد.

(۴) در مورد ولادت و وفات اتفاق افتاده در مؤسسه ها اشاره شده در بخش (ب) تبصره ۱ بند ۸، نزدیکترین خویشاوند نوزاد به دنیا آمده یا فوت شده، چکیده ها را از مأمور یا شخص مسئول در مؤسسه ظرف ۳۰ روز از وقوع واقعه دریافت می کند.

(۵) اگر چکیده ولادت یا وفات، توسط شخص مربوط در مدت زمان معینی در نظر گرفته شده، جمع آوری نشود ثبت کننده یا شخص مسئول در مؤسسه این اطلاعات را ظرف ۱۵ روز از انقضای مدت زمان یاد شده، برای خانواده با پست می فرستد.

#### ۹. مسئولیت برای ثبت های تأخیری و به تبع آن، جریمه قابل پرداخت

(۱) هر ولادت یا وفاتی که اطلاعات آن بعد از انقضای مدت تعیین شده در قانون ۵، به ثبت کننده ارائه می شود، در شرایطی که فاصله زمانی ۳۰ روز از تاریخ وقوع واقعه باشد، در قبال پرداخت ۲ روپیه ثبت می شود.

(۲) هر ولادت یا وفاتی که اطلاعات مربوط به آن بعد از ۳۰ روز به ثبت کننده ارائه شود در حالیکه یک سال از تاریخ وقوع آن گذشته باشد فقط با مجوز کتبی مأمور تعیین شده و در قبال پرداخت ۵ روپیه ثبت می شود.

(۳) هر ولادت یا وفاتی که در مدت یک سال از وقوع آن ثبت نشده باشد، فقط با دستور قاضی دادگاه صالح یا قاضا القضاة در قبال پرداخت ۱۰ روپیه ثبت می شود.

۱۰. مدت زمان انجام اهداف بند ۱۴-۱) هر جایکه ولادت طفل بدون نام ثبت شده، والدین یا ولی طفل در طی مدت ۱۲ ماه از تاریخ ثبت ولادت، اطلاعات مربوط به نام طفل را به صورت کتبی یا شفاهی به ثبت کننده می دهد، چنانچه اطلاعات بعد از مدت ۱۲ ماه داده شود، اما در یک مدت زمانی ۱۵ ساله باشد، شرایط زیر لحاظ می شود:



الف) در موردی که ثبت قبل از تاریخ اجرای قاعده ۱۹ ضمیمه شده به سند ثبت ولادت و وفات و یا  
ب) در موردی که ثبت بعد از تاریخ اجرای قاعده ۱۹ ضمیمه شده و در چارچوب شرایط تبصره (۴) بند ۲۳  
باشد.

ثبت کننده موارد ذیل را انجام می دهد:

الف) اگر طبق شرایط، مجوز کتبی داشته باشد در ستون مشخص از فرم مربوط به ثبت ولادت در قبال  
پرداخت ۵ روپیه جریمه، نام را وارد می کند.

ب) اگر مجوز داشته باشد و اطلاعات هم به صورت شفاهی داده شود، در قالب یک گزارش اطلاعات ویژه را  
ارائه می دهد و اگر اطلاعات به صورت کتبی داده شود، عیناً اطلاعات را به مأمور تعیین شده توسط دولت  
ایالتی ارائه می دهد تا در قبال پرداخت ۵ روپیه جریمه، نام وارد دفاتر ثبتی شود.

(۲) والدین یا ولی طفل مورد، می تواند یک نسخه از چکیده اطلاعات را طبق بند ۱۲ یا یک چکیده معتبر،  
طبق بند ۱۷ به ثبت کننده ارائه دهد و بر اساس این ارائه اطلاعات، ثبت کننده ظهنویسی های لازم و  
مرتبط با نام طفل را انجام دهد و طبق بخش (ب) قاعده (۱) اقدامات لازم را انجام دهد.

۱۱. اصلاح یا لغو ورود در دفاتر ثبتی ولادت و وفات - (۱) اگر به ثبت کننده گزارش داده شود که یک اشتباه  
بزرگ در ثبت انجام شده یا او خود متوجه یک اشتباه ثبتی شود، چنانچه این کار ثبتی در حوزه اختیار او  
باشد، ثبت کننده به موضوع رسیدگی می کند و چنانچه این خطا قابل اصلاح باشد، ثبت کننده خود، خطا را  
اصلاح می کند (با اصلاح یا لغو مدخل). این کار را طبق شرایط بند ۱۵ انجام می دهد. چکیده مدخل نیز که  
نشان دهنده خطاست و چگونگی اصلاح آن را به دولت ایالتی یا مأمور تعیین شده از طرف دولت، ارسال می  
دارد.

<http://delhi.gov.in/DoIT/DES/Registration/ACT.pdf>

سایت منبع:

<http://des.kar.nic.in/cnl/RegBDRules.pdf>

ترجمه: مینا طاهری

تدوین: آدرینه هارطون